

中心：_____

姓名：_____

1120403 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

直到今日，許多人仍害怕指猴(aye-aye)，認為這種動物的第三指代表死亡降臨。傳說提到指猴只要指向人就能詛咒他們。因此指猴常常一被看到就遭到殺害也就不足為奇。久而久之，人類殺害非常多的指猴且砍伐了非常多的樹林，以致於這些動物已瀕臨絕種。指猴的困境引起想拯救牠們的科學家的關注。然而，這是一場艱難的奮鬥，因為許多當地人不願意放下他們對指猴的恐懼與怨恨。無論如何，保育人士還沒有要放棄這些獨特的動物。

詛咒 curse

困境 plight

艱難的 uphill

怨恨 hatred

保育人士 conservationist



中心：_____

姓名：_____

1120403 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

To this day, many people still fear aye-eyes, believing that the animal's third finger represents the arrival of death. Legends tell of an aye-aye's ability to curse a person simply by pointing at them. It's no wonder, then, that aye-eyes are often killed on sight. Over time, humans have killed so many aye-eyes and cut down so many trees that these animals have become threatened. The aye-aye's plight has drawn attention from scientists who want to save them. However, it is an uphill battle as many of the locals are unwilling to let go of their fear of and hatred for aye-eyes. At any rate, conservationists aren't ready to give up on these unique animals just yet.